



Dejemonos de excusas

Los extranjeros están aquí principalmente por el dinero

por Eric Blair
traducción por Juan Pablo Vieytes

Antiguos seguidores del sumo tienden a decir que el éxito de los rikishi extranjeros en el Ozumo estos días se debe a una sola razón – ¡dinero!

Los verdes, el lucro, la plata, llámalo como prefieras – DINERO es lo que según muchos los trae a Japón- y ahora me incluyo a mi mismo en ese grupo.

¡Dinero es lo que los trae aquí, dinero es lo que los mantiene aquí! Dinero es la mayor razón por la que siquiera notaron este deporte llamado sumo, y el dinero es la principal razón por la que están dispuestos a que los trapeen día a día para que sus sueños de llegar al éxito en el makuuchi y un permanente y respetable sueldo se mantengan.

¿Pero no estarán estos fans japoneses y quizás yo mismo diciendo esto equivocadamente? ¿Estaremos ciegos? ¿mal informados?

Puntos a considerar:

Tenemos alrededor de 60 rikishis extranjeros en el deporte estos días. De esos 60, alrededor de la mitad son mongoles. El resto son europeos o rusos y mínimo grupo es de Sudamérica o algún otro lugar cerca del Pacífico. De ese grupo me aventuraría a decir que unos pocos- Kasugao y el resto de sus compatriotas Sur Coreanos, Kokkai y los muchachos de Georgia, Takanoyama de la República Checa, Baruto de Estonia y Masutoo de Hungría podrían ser llamados como

oriundos de lugares “economicamente a salvo” (Si tienen dudas sobre Georgia, revisen los datos Banco Mundial o las Naciones Unidas)

Por favor no me tomen a mal, cada nación alrededor del mundo tiene sus cualidades que son únicas; puntos que le interesan a los extranjeros y que hacen a sus habitantes orgullosos de ser asociados a esa nacionalidad. Mongolia es un lugar en el que tengo mucho interés. Tengo un tremendo interés en el país que le dio al mundo una gran parte de su infraestructura moderna, 1000 años atrás, pero aun si tuviera la opción no viviría, trabajaría, o criaría a mis hijos allí. Seamos honestos ¿tú lo harías?

Lo mismo pasa con otros lugares. Brasil con sus barrios llenos de mafiosos, Rusia y su “limpieza étnica” en el sur y los idiotas que están dispuestos a hacer desaparecer generaciones con tal de probar lo que quieren decir. El que esté interesado en algún país NO significa que quiera pasar el resto de mi vida ahí. Date otro baño de honestidad y pregúntate “¿Que hay para el resto de estos luchadores de otras tierras en sus lugares de origen, cosas que puedan ver a futuro que ya no existan en Japón, diez veces mejor?”

Japón ES el camino corto al éxito en términos de dinero, un camino que no está dispuesto para muchos en sus países de origen para muchos extranjeros al tope del

mundo del sumo. ¿Porqué negar eso? ¿Por que alejarse de la realidad? ¿Porqué será que la mayoría de aquellos que no están de acuerdo con mi posición me escriben desde su computador en lugares “mas desarrollados” y no desde su lugar de origen o el lugar al que llaman “hogar”? ¿Porqué, tal como Asashoryu, Kotooshu y compañía no optan por quedarse en casa y hacer cosas buenas para su gente?

Lean la [entrevista a Kokkai](#) en esta misma revista hace un par de números atrás. Un hombre bastante tierno, pero ¿que tan dura fue su vida antes de llegar aquí? ¿Cuántas veces ha dicho Kotooshu, muy de frente, que el sumo es un trabajo? Hasta hace muy poco esta era la misma actitud de muchos japoneses. Aquellos que entraban al deporte solo para llenar sus estómagos y tener un lugar para dormir? Los japoneses de aquella época no lo negaban y tampoco lo hacen ahora.

Personalmente le doy mucha importancia a la internacionalización del deporte, pero no solo como una forma de darle una oportunidad a aquellos muchos super grandes alrededor del mundo, de encontrar una forma de hacerse famosos, subir en la escala social y (relativamente) llenar sus arcas.

Ciertamente admiro el esfuerzo y esmero que los lleva a venir de tan lejos para subir en los rankings en tan poco tiempo- pero no creo que

esas ganas de éxito sean todo- el dinero envuelto en todo esto es el factor mas importante para la mayoría.

Muchos de los mejores rikishi del periodo de post guerra (e incluso algunos antes de la guerra) entraron a este mundo simplemente para llenar sus estómagos como ya lo dije anteriormente. ¿Alguien los culpo por eso? ¡NO! ¿Alguien se burló de ellos? ¡No! ¿Sintieron estos hombres vergüenza por entrar al mundo profesional de esta forma? ¡No! – y es en esta última pregunta que se haya la diferencia entre el rikishi/sekitori y la mentalidad de tantos fans extranjeros- principalmente aquellos fuera de Japón: no lo es, y por lo que yo sé, nunca ha habido problemas con la idea de que están ahí por los yenes – todos saben que es verdad. Muy raramente lo aceptan. No, es parte de la forma de pensar de aquellos fans pro-gaijin, ellos y nosotros solo mostrando interés en como los extranjeros se alejan de frases como “están aquí solo por el yen” por que parecen rudas, pasadas de la raya, y discriminatorias.

Estos ingenuos aficionados extranjeros ignoran que mucho y muchos japoneses durante la

historia del sumo se han beneficiado de este deporte y a la vez le han devuelto la mano ayudando a promoverlo por las mismas razones en las que ellos se integraron al deporte- a cause de durezas económicas y financieras.

Sin embargo, siendo Japón y los japoneses lo que son en estos días – un país completamente diferente a lo que eran 100 e incluso 50 años atrás- los jóvenes de este archipiélago ya no necesitan entrar al sumo para salir de la pobreza. Ahora tienen muchas más opciones, se les ofrece mucho más, muchos más caminos hacia el éxito en una determinada carrera o en lo económico.

¿Debería ser su buena situación una razón para reprimirlos? No en mi lista, pues ellos dicen la verdad. Los japoneses han pasado por tiempos difíciles y ahora pueden sentarse y disfrutar del paseo. Por esta razón, entre muchas otras, para los muchachos de hoy en día, unirse al sumo es una cuestión de honor. Esa es la principal razón por la que entran al sumo. Por el honor de ser un “hombre de fuerza”, y aún mas siendo por decisión propia.

EXACTAMENTE esa ES la razón

por la cual los japoneses entran al sumo hoy en día..

Ninguno esta tratando de hacer dinero fácil. Ninguno está al borde de morir de hambre, en una guerra civil, luchas internas, violencia entre pandillas o un negro futuro económico en Hokkaido, Kyushu o algún lugar de la isla. Pero a diferencia de algunos años atrás, cuando la hambruna era un problema de verdad en el Japón rural, ¿cuantos lectores saben cuales eran las principales provincias en términos de número de rikishi? Revisen y verán que la mayoría venía de entre las ciudades mas prosperas del país tales como Osaka, Tokio y Fukuoka.

Educación y el trabajo duro aún pueden dar resultados en Japón- y lo ha hecho en una escala nacional, pero al hacer esto a logrado una atmósfera de paz y relativa prosperidad. ¿Puede decirse algo similar de la mayoría de los rikishi extranjeros y sus países de origen? Creo que no, pero quizás soy el único- y muchos de mis amigos japoneses y vecinos.

cuentenme lo que piensan – editor@sumofanmag.com

